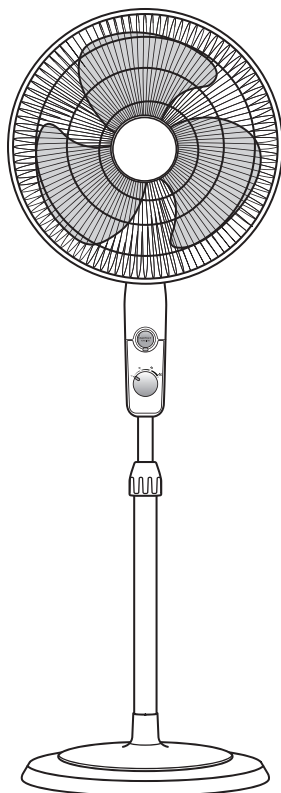


FR Guide de l'utilisateur
EN User guide
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
ES Guía del usuario
PT Guia do usuário
IT Manuale d'uso
DA Brugsvejledning
NO Bruksanvisning
SV Användarhandbok
FI Käyttöopas
TR Kullanım kılavuzu
EL Οδηγός χρήσης
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k použití
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató

SL Navodila za uporabnika
RU Руководство пользователя
UK Посібник користувача
HR Upute za uporabu
RO Ghidul utilizatorului
ET Kasutusjuhend
LT Naudotojo vadovas
LV Lietošanas pamācība
BG Ръководство на потребителя
SR Uputstvo za upotrebu
BS Uputstvo za upotrebu
HK 用戶指南
MS Panduan pengguna
VI Hướng dẫn người sử dụng
FA راهنمای کاربر
AR دليل المستخدم
TH คู่มือผู้ใช้

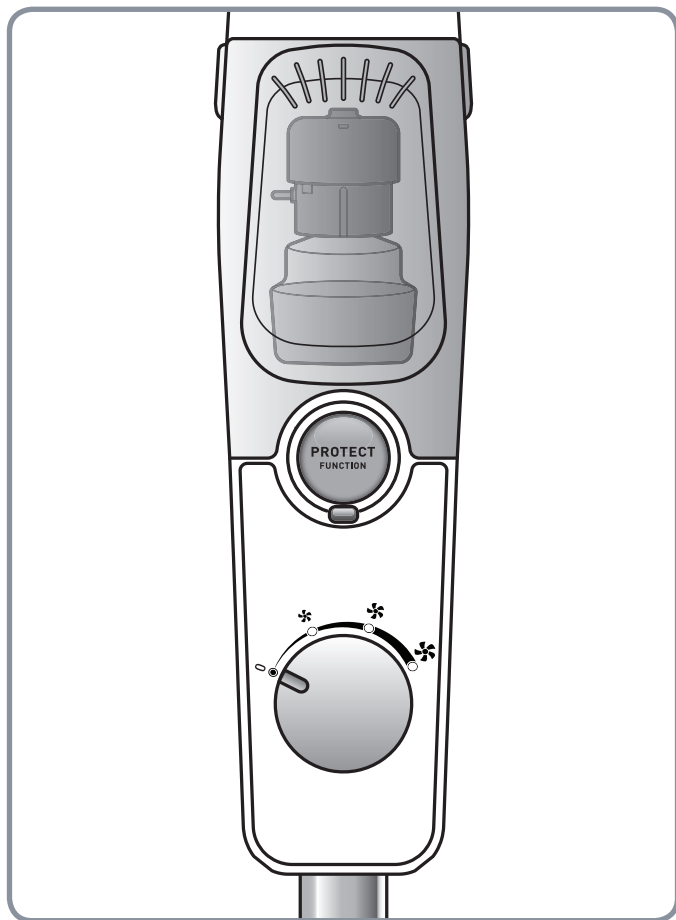


VU/VF421X

MOSQUITO PROTECT

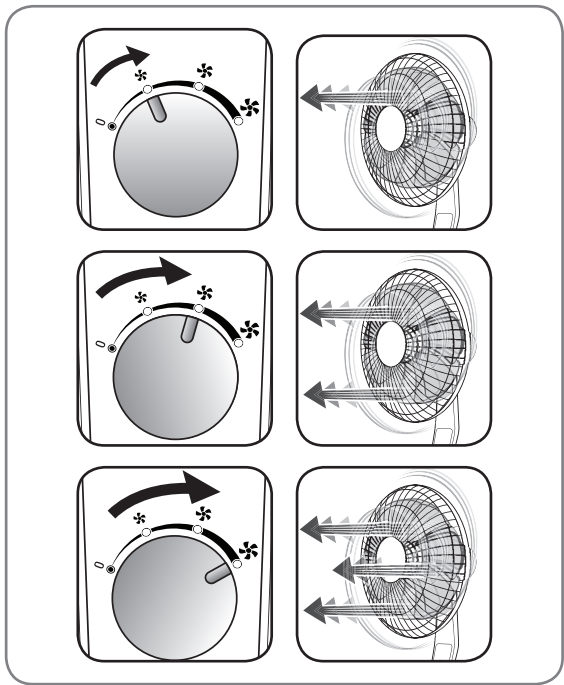
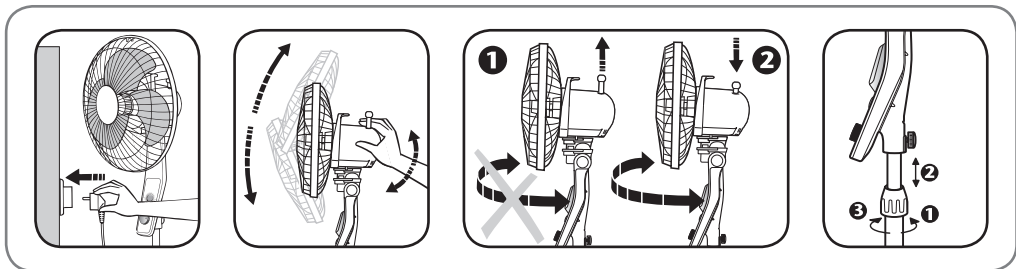
FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa / **TR** İlk kullanımdan önce "Gu"venlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката „Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročítajte „Bezbednosno i uputstvo za upotrebu” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročítajte knjižicu „Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran “Panduan keselamatan dan penggunaan” sebelum menggunakan pada kali pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn “Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn” trước khi sử dụng lần đầu / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه “ایمنی و دستورالعمل استفاده” را با دقت بخوانید. / **AR** قراء كُتِب السلامة وإرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน”ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 “안전 수칙” 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다

FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere informationer vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoja käyttöä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **HK** 更多關於使用的資訊: / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **AR** للمزيد من المعلومات عن الاستعمال / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน: / **KO** 더 자세한 사용 정보:

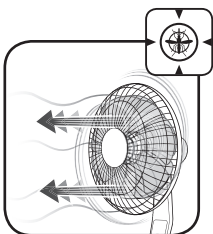
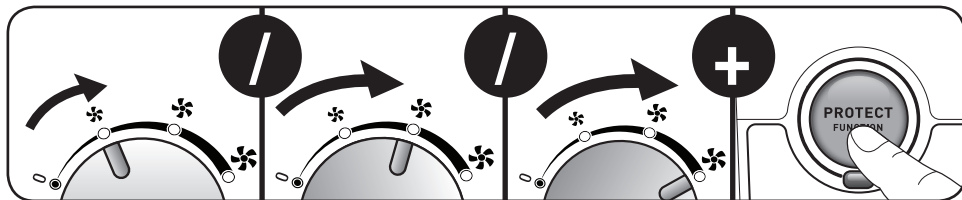
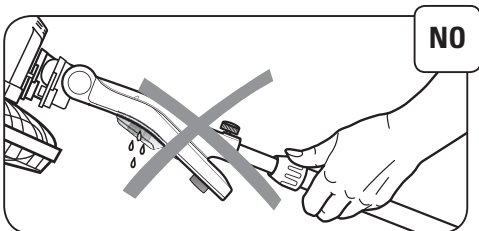
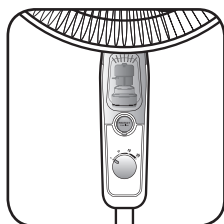
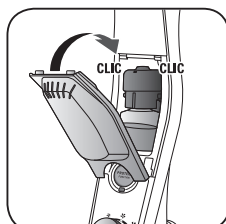
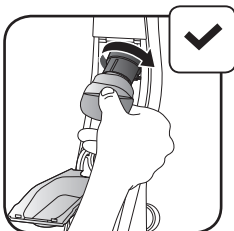
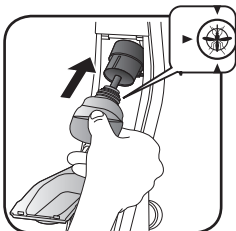
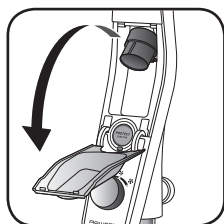


1.

ON

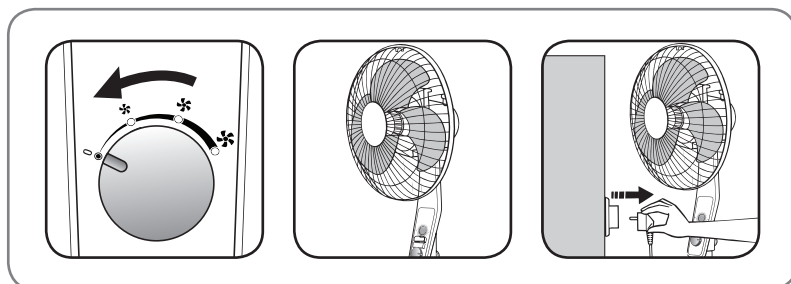


2.

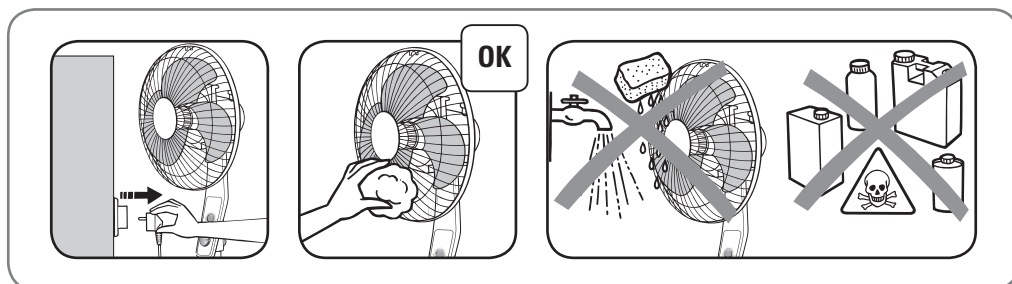


3.

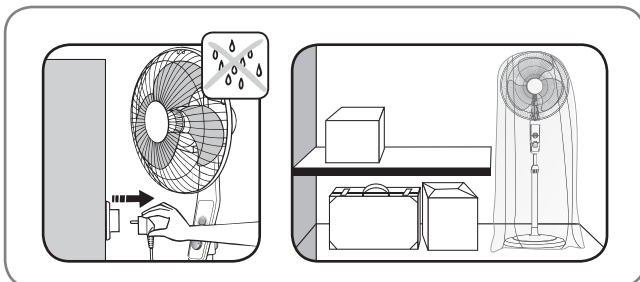
OFF



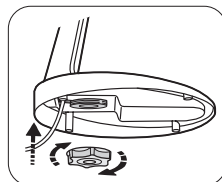
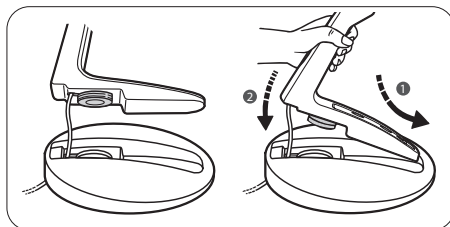
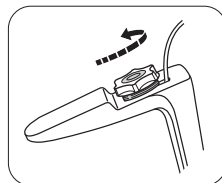
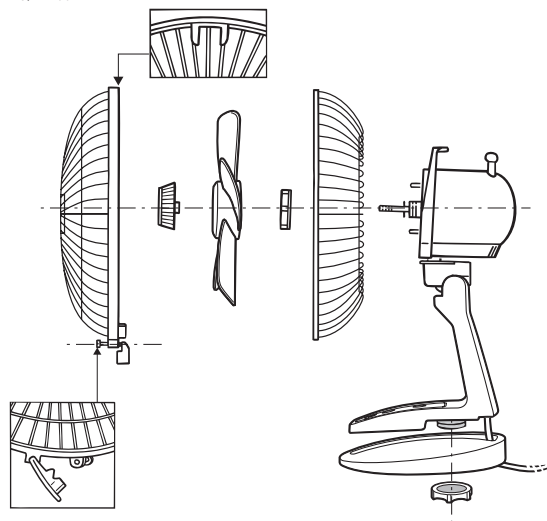
4.



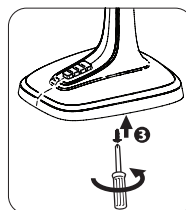
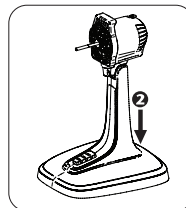
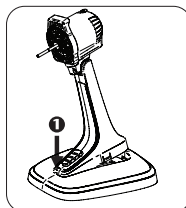
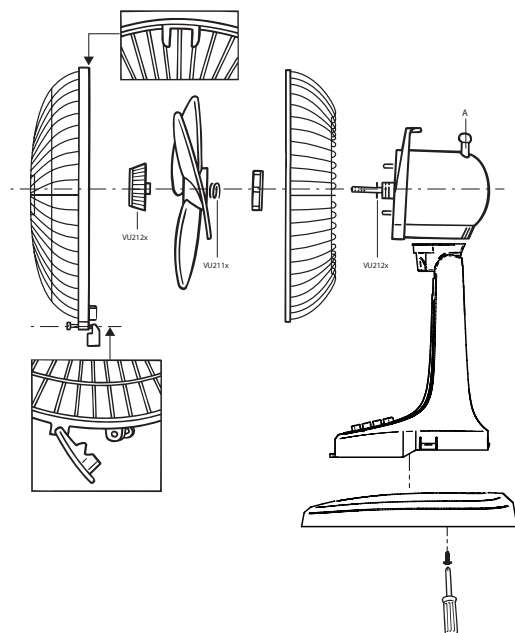
5.



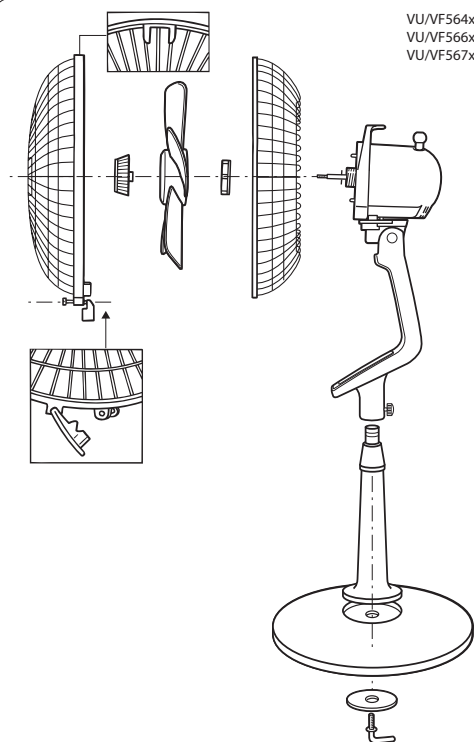
VU/VF263x
VU/VF264x
VU/VF266x



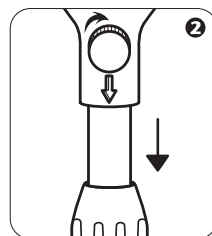
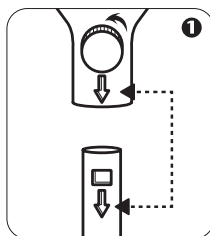
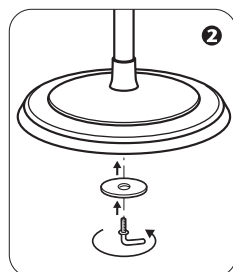
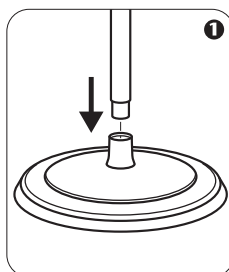
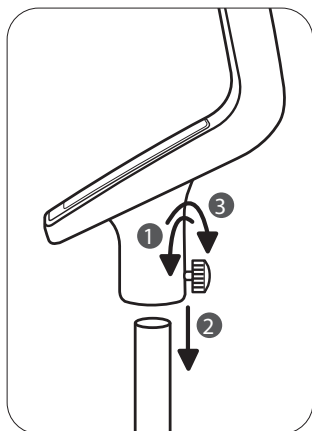
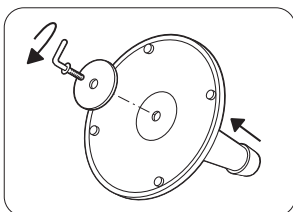
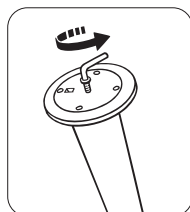
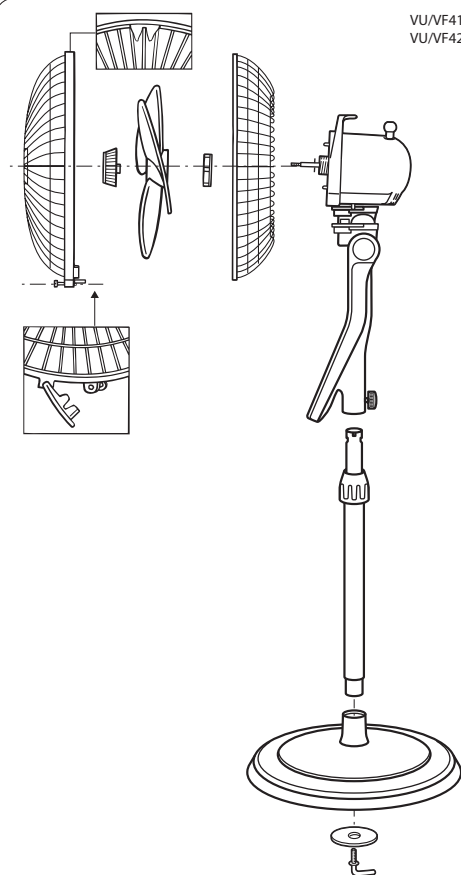
VU/VF211x
VU/VF212x



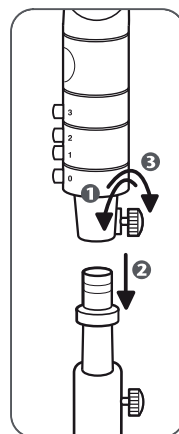
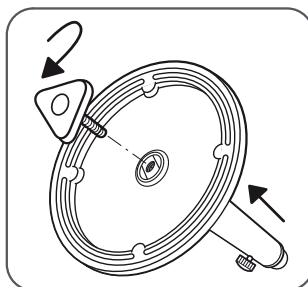
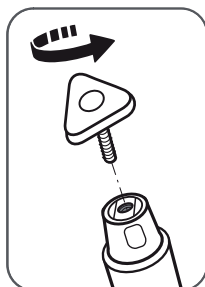
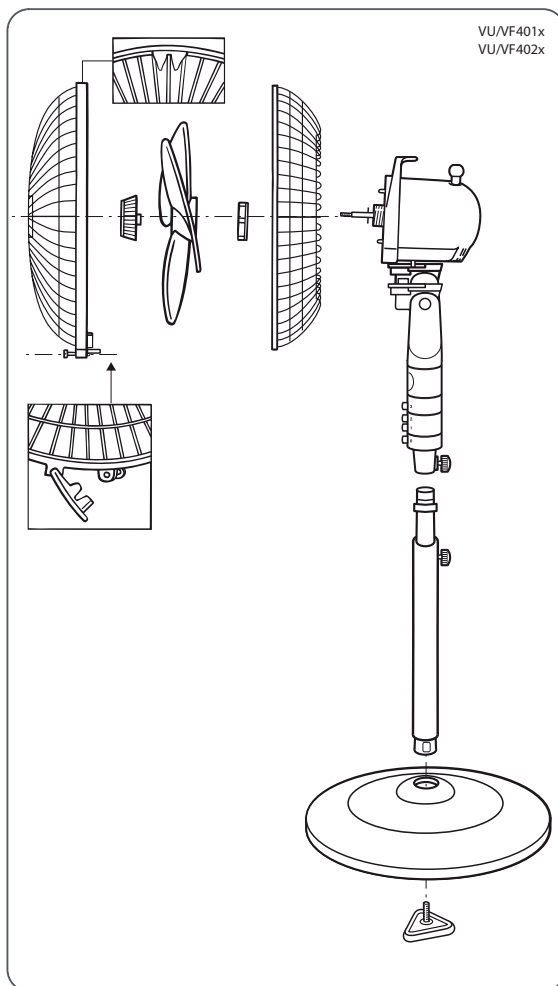
VU/VF564x
VU/VF566x
VU/VF567x

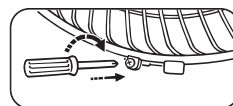
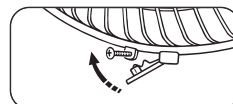
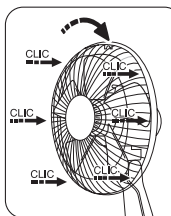
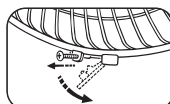
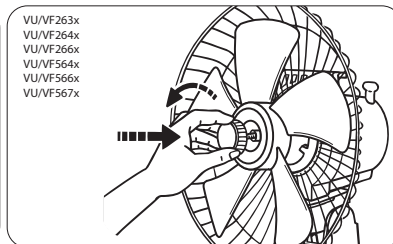
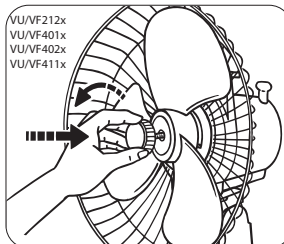
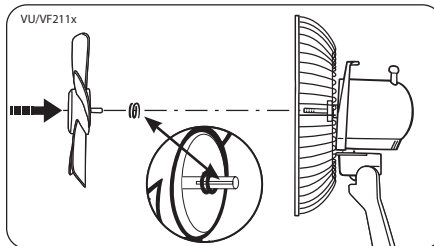
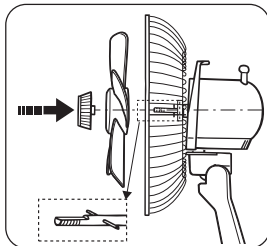
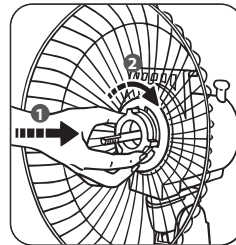
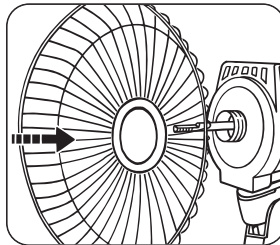
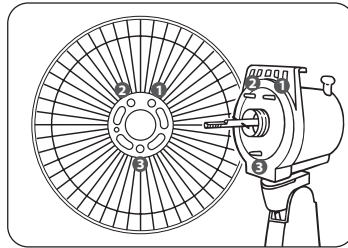
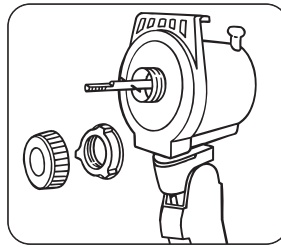
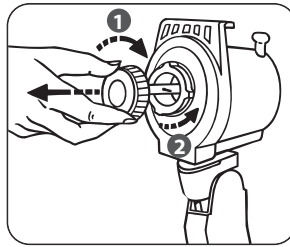


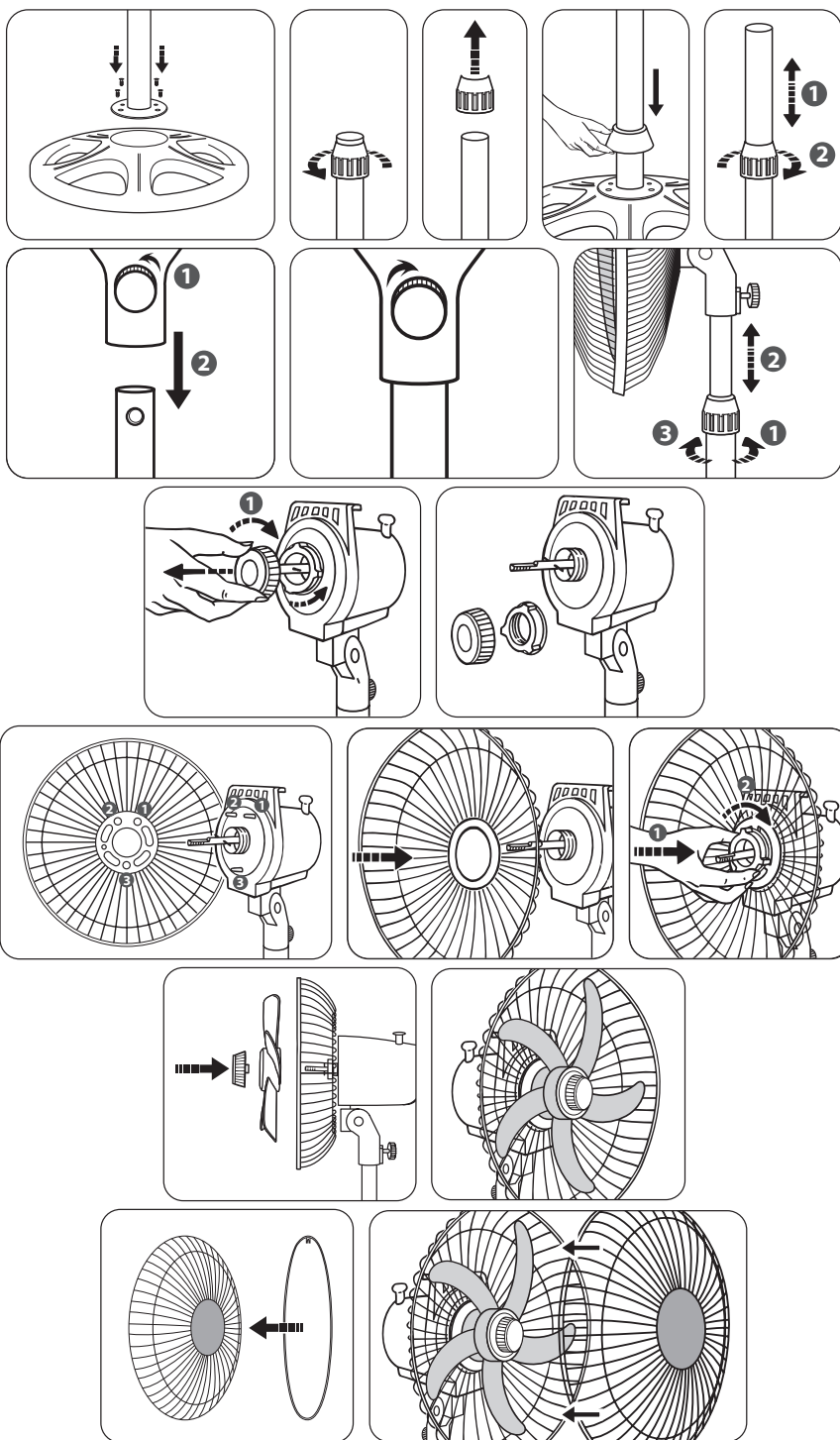
VU/VF411x
VU/VF421x



VU/VF401x
VU/VF402x







МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

RU

- Электрическая проводка помещения, установка прибора и его использование должны соответствовать стандартам, действующим на территории вашей страны.
- Запрещается использовать прибор вблизи воспламеняющихся предметов и продуктов. Как правило, следует соблюдать минимальное расстояние 50 см между прибором и другими предметами (стенами, шторами, аэрозолями и т. д.).
- Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из настенной розетки.
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. В случае использования в профессиональных целях, ненадлежащим образом или не в соответствии с инструкциями про-изводитель не несет никакой ответственности и гарантия аннулируется.
- Полностью разматывайте шнур перед каждым использованием прибора.
- Запрещается включать прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.
- Запрещается использовать прибор во влажном помещении.
- **В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.**

ДАННЫЙ ВЕНТИЛЯТОР ОБОРУДОВАН СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ ОТ НАСЕКОМЫХ (VU/VF566X, VU/VF402X, VF/VU421X):

- Запрещено касаться системы во время работы устройства.
- Некоторые части системы защиты от насекомых могут очень сильно нагреваться. Перед выполнением любых операций рекомендуем выключить устройство, отключить его от сети и дождаться остывания системы защиты от насекомых.
- Используйте только специальные сменные емкости колбового (VU/VF421X) или пластинчатого (VU/VF566X; VU/VF402X) типа, которые имеются в продаже и предназначенные для электрофумигаторов.
- Строго соблюдайте указания изготовителя по использованию сменных емкостей (некоторые входящие в состав компоненты могут представлять опасность для окружающей среды).
- Использование других веществ может грозить отравлением или возгоранием.
- Не включайте систему защиты от насекомых без сменной емкости.
- Не переносите вентилятор с установленной в систему сменной емкостью (VU/VF421X).

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и сила тока прибора соответствуют электрической проводке в вашем помещении.

Прибор может быть подключен к розетке без заземления. Данный прибор относится к классу II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением прибора убедитесь в следующем:

- прибор полностью собран в соответствии с инструкцией по безопасности;
- прибор устойчиво установлен на горизонтальной поверхности;
- соблюдены условия установки, описанные в данной инструкции по безопасности.

НЕ КРУТИТЬ ПРИБОР ВРУЧНУЮ.

• **ПИТАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: (VU/VF5670) :**

VU/VF5670 : пульт дистанционного управления работает на 1 батарейке 3В размера CR2032 ("таблетка"), в комплект не входит.

Установить батарейки в гнездо с учетом обозначений полярности.

ВАЖНО! Если вы не пользуетесь прибором, рекомендуется выключить его и отключить от сети. Для устройств с дистанционным управлением рекомендуется вынуть батарейки из пульта на время хранения.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не пользуйтесь прибором и обратитесь в аккредитованный сервисный центр в следующих случаях :

- после падения прибора;

- при повреждении прибора или его шнура питания;
- при отклонениях в работе прибора.

Список аккредитованных сервисных центров приведен на талоне международной гарантии ROWENTA и TEFAL.

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



❶ Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.

➔ Для утилизации прибора сдайте его в пункт приема или, при его отсутствии, в авторизованный сервисный центр.

RU

MS

Если ваш прибор работает на батарейках: для защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки, а сдайте их в соответствующий пункт приема батареек. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами.

Эти инструкции также приведены на нашем веб-сайте по адресу www.tefal.com / www.rowenta.com.

ARAHAN KESELAMATAN

- Sebelum menggunakan, sentiasa periksa perkakas, plag dan kord kuasa berada dalam keadaan yang baik.
- Peranti mestilah digunakan di bawah keadaan operasi yang biasa seperti yang ditetapkan dalam arahan ini.
- Jangan sekali-kali benarkan air termasuk ke dalam perkakas.
- Jangan sentuh perkakas dengan tangan yang basah.
- Jangan sekali-kali memasukkan objek ke dalam perkakas (cth. jarum...).
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak memasukkan jari mereka ke dalam grid keselamatan.
- Jika kord kuasa rosak, ia mesti diganti oleh pengilang, jabatan selepas jualan-perkhidmatan jualan pengilang atau orang yang mempunyai kelayakan yang sama, untuk mengelakkan bahaya.
- Peranti anda mestilah dicabut sebelum sebarang penyenggaraan.
- Untuk operasi penyenggaraan dan pelarasan, sila rujuk panduan pengguna yang diberikan bersama-sama manual.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan mengenai penggunaan alatan tersebut oleh seseorang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.

LANGKAH BERJAGA-JAGA

- Kemudahan elektrik bilik, serta pemasangan dan penggunaan perkakas mestilah mematuhi standard yang berkuat kuasa di negara anda.
- Jangan gunakan perkakas anda berhampiran dengan objek atau produk yang mudah terbakar. Secara umumnya, anda hendaklah sentiasa letakkan perkakas sekurang-kurangnya 50 cm jauh dari sebarang objek (dinding, langsir, aerosol, dsb.).
- Jangan tarik kord kuasa atau perkakas, meskipun semasa mencabut plag dari soket dinding.
- Peranti ini hanya sesuai untuk kegunaan di tempat tinggal sahaja. Dalam penggunaan profesional yang tidak sesuai atau tidak selaras dengan arahan, pengeluar tidak bertanggungjawab dan jaminan tidak sah.
- Sentiasa buka gulungan kord kuasa sepenuhnya sebelum menggunakannya.
- Jangan gunakan perkakas di dalam bilik yang berhabuk atau di lokasi yang terdapat risiko kebakaran.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan di dalam persekitaran yang lembap.
- **Waranti ini akan ditaksahkan jika kerosakan berlaku kerana penggunaan yang salah.**

KIPAS INI DILENGKAPI DENGAN SISTEM ANTI-NYAMUK (VU/VF566X, VU/VF402X, VF/VU421X):

- Jangan kendalikan sistem ini ketika beroperasi.
- Sesetengah bahagian sistem anti-nyamuk ini boleh mencapai suhu yang tinggi oleh itu sebelum mengendalikannya, adalah dinasihatkan agar menghentikan dan mencabut alat perkakas dan membiarkan sistem anti-nyamuk untuk sejuk.

19

EN Bottle Adapter Setting

Use in case of screwing non-compatibility between your bottle and the fan anti-mosquito system.

FR Installation de l'Adaptateur de Recharge

À utiliser en cas d'incompatibilité de vissage entre votre recharge et le système antimoustique du ventilateur.

DE Flaschenadapter-Position

zu benutzen, wenn die Schrauben zwischen Ihrer Flasche und dem Ventilator-Mückenabwehr-System nicht kompatibel sind.

NL Flesadapter-instelling

Te gebruiken indien de schroefdraad van de fles niet compatibel is met het anti-muggensysteem.

ES Ajuste del adaptador de botellas

Usar en caso de que la rosca de su botella no sea compatible con el sistema antimosquitos del ventilador.

PT Colocação do adaptador da recarga

Use no caso da rosca da sua recarga não ser compatível com o sistema antimosquitos da ventoinha.

IT Adattatore per bocchetta

Utilizzare se l'attacco della propria bocchetta non è compatibile con il sistema anti-zanzare a ventola.

DA Flaskeadapter Indstilling

Anvendes i tilfælde af manglende kompatibilitet mellem din flaskes gevind og anti-mygge ventilatoren.

NO Flaskeadapter setting

Bruk ved å skru ikke-kompatibiliteten mellom flasken og viften med anti-mygge systemet.

SV Adaptersats för flaska

Används när flaskan och fläktens antimyggssystem inte är kompatibla med varandra.

FI Pullosovittimen asettaminen

Käytä silloin, jos pullon ja tuulettimen hyttyskarkottimen kierrelliitännät eivät sovi yhteen.

TR Şişe Adaptör Ayarı

Şişeniz ve fanin sivrisinek önleme sistemi arasında çevirerek takmada uyumsuzluk varsa kullanın.

EL Τοποθέτηση του προσαρμογέα φιάλης

Χρησιμοποιήστε τον σε περίπτωση μη συμβατότητας του κοιλία της φιάλης σας και του σπειρώματος του αντικουνουπικού συστήματος του ανεμιστήρα.

PL Adapter do butelek

Używać w przypadku niekompatybilności między wkręcaną butelką a systemem przeciwkomarowym wentylatora.

CS Nastavení adaptéru láhve

Použijte pro našroubování, když jsou nekompatibilní láhev a ventilátorový systém proti komárům.

SK Nastavenie adaptéra pre fľašu

Použite pre naskrutkovanie, ak sú nekompatibilné fľaša a ventilátorový systém proti komárom.

HU Üveg adapter beállítás

Abban az esetben használja, ha nem kompatibilis az üvege a szúnyogirtó rendszerrel.

SL Nastavek za namestitev stekleničke

Uporabite v slučaju neskladnosti namestitve med stekleničko in ventilatorskim sistemom proti komarjem.

RU Установка адаптера для бутылки

Используется в том случае, если бутылка и антимоскитная система вентилятора имеют разную резьбу.

UK Встановлення перехідника для пляшки

використовуйте в разі несумісності нарізі вашої пляшки і фумігатора.

HR Postavljanje adaptera za bočicu

Koristite u slučaju neusklađenosti navoja vaše bočice i sustava protiv komaraca vašeg uređaja.

RO Asamblarea adaptorului pentru rezervor

Se utilizează în cazul incompatibilității înfiletării dintre rezervorul dvs. și sistemul din ventilator pentru combaterea țânțarilor.

ET Flakona vitnes adapteris

Izmantot gadījumā, ja nesader fakona un pretodu ierīces ventilatora vitnes.

LT Butelio laikiklio įdėjimas

laikiklį naudokite tuomet, kai negalite prisukti butelio kaklelio prie uodų atbaidymo ventiliatorinės sistemos.

LV Flakona vitnes adapteris

Izmantot gadījumā, ja nesader fakona un pretodu ierīces ventilatora vitnes.

BG Адаптор за бутилка

използвайте в случай, че има несъвместимост в завинтането между вашата бутилка и системата против комари за вентилатор.

SR Postavljanje adaptera za bočicu

Koristite u slučaju nekompatibilnosti u zavrtanju između bočice i sistema protiv komaraca na ventilatoru.

BS Postavljanje adaptera za bočicu

Koristite u slučaju nekompatibilnosti u zavrtanju između bočice i sistema protiv komaraca koje posjeduje ovaj ventilator.

HK 裝置蚊香轉接器

如您的液瓶和蚊香裝置不相配，請使用本轉接器。

MS Tetapan Penyesuai Botol

Guna sekiranya skru tidak selaras antara botol anda dan kipas sistem anti-nyamuk.

VI Thiết Lập Bộ Nối Lọ

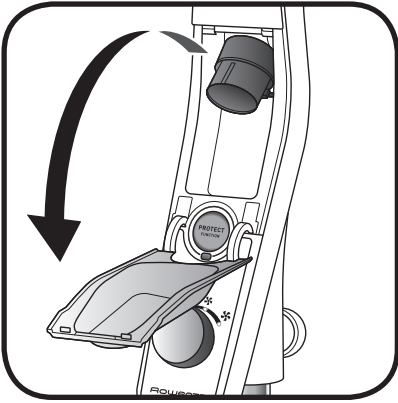
Sử dụng trong trường hợp không tương thích ghép nối giữa lọ và hệ thống quạt chống muỗi.

FA تنظيم آداپتور بطری
در صورت سایش غیر سازگار بین بطری شما و سیستم ضد پشه فن استفاده کنید

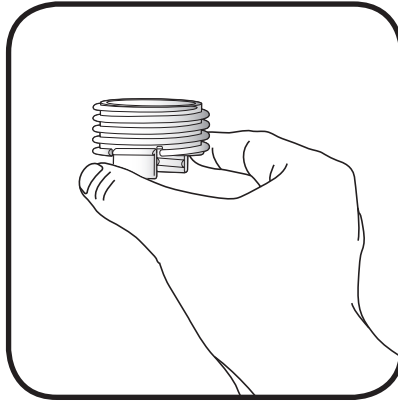
AR ضبط مُهایء الزجاجَة
يُستعمل في حالة عدم التوافق بين الزجاجَة و المروحة في نظام مكافحة البعوض

TH การติดตั้งตัวแปลงเกลียวฟลายขวด

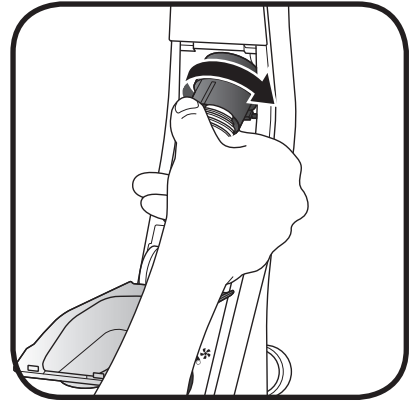
ใช้ในการเชื่อมต่อเกลียวร่วมกันไม่ได้ระหว่างขวดและระบบเครื่องไล่ยุงแบบใบพัด



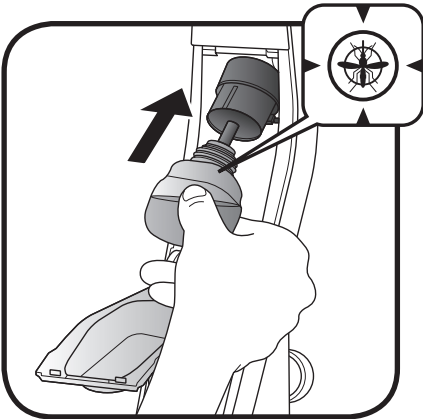
1



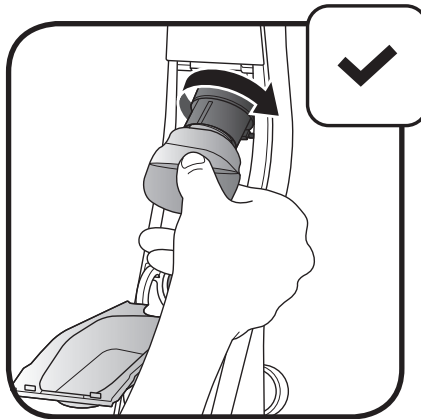
2



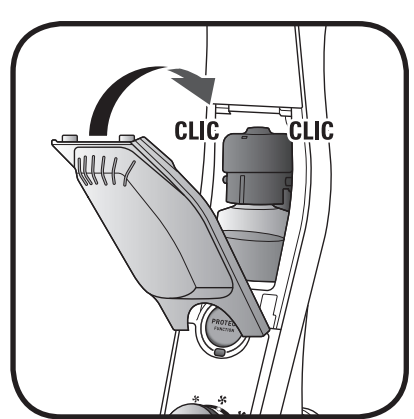
3



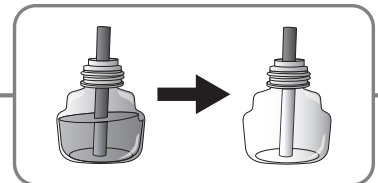
4



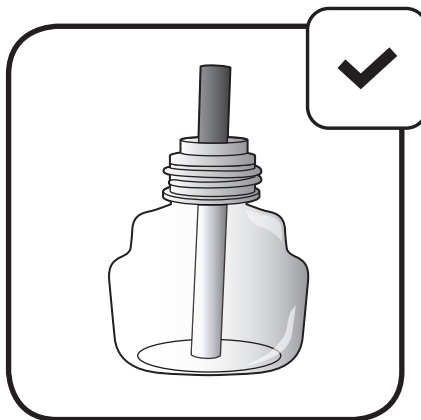
5



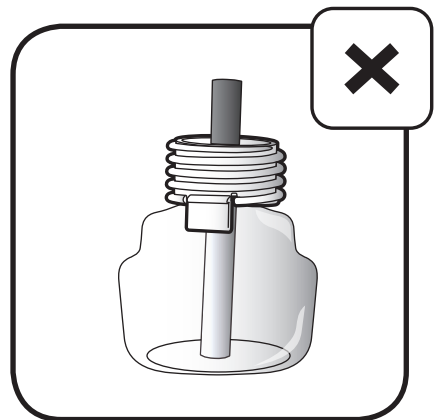
6



7



8



9